

**Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşması ve Eki Nihai Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 12.9.1984 Sayı : 18513)

**Kanun No.**  
3044

**Kabul Tarihi :**  
4 . 9 . 1984

**MADDE 1.** — 6.8.1974 tarihli Ek Anlaşma ve 30.11.1979 tarihli ikinci Ek Anlaşma ile tadil edilen Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti arasındaki 12.10.1966 tarihli Sosyal Güvenlik Anlaşmasının yerine geçmek üzere aktedilen 2.12.1982 tarihli «Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşması ve Eki Nihai Protokol» un onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
İLE  
AVUSTURYA CUMHURİYETİ  
ARASINDA  
SOSYAL GÜVENLİK HAKKINDA  
ANLAŞMA**

**Türkiye Cumhuriyeti  
ile  
Avusturya Cumhuriyeti**

Her iki devletin sosyal güvenlik alanındaki ilişkilerini geliştirmek ve hukuk alanındaki gelişme ile uyum sağlamak arzusu ile ve her iki Âkit Devlet vatandaşlarının, sosyal güvenlik hakkındaki iç mevzuatın uygulanmasında eş değerde tutulmaları keza kazanılmış ve kazanılacak hakların korunması ilkesinden hareket ederek, 6 Ağustos 1974 tarihli Ek Anlaşma ve 30 Kasım 1979 tarihli ikinci Ek Anlaşma ile tadil edilen 12 Ekim 1966 tarihli Sosyal Güvenlik Anlaşmasının yerine geçmek üzere, aşağıdaki Anlaşma üzerinde mutabakata varmışlardır :

**BÖLÜM 1  
GENEL HÜKÜMLER  
Madde 1**

**(1) Bu Anlaşmanın uygulanmasında;**

1. «Türkiye»  
Türkiye Cumhuriyetini,  
«Avusturya»  
Avusturya Cumhuriyetini;

2. «Mevzuat»

2 nci maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen sosyal güvenlik kollarıyla ilgili olarak bir Âkit Taraf ülkesinde veya bu ülkenin bir kısmında yürürlükte olan yasa, tüzük ve yönetmelikler ile hukuki kıymeti haiz diğer genel emir ve talimatı;

3. «Yetkili Makam»

Türkiye bakımından, 2 nci maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen mevzuatları uygulayacak olan Bakanları;

Avusturya bakımından, Sosyal İşler Bakanını, aile yardımları ile ilgili konular bakımından, Federal Maliye Bakanını;

4. «Mercii»

2 nci maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen mevzuatı veya bu mevzuatın bir kısmını uygulamakla görevli kuruluş veya makamı;

5. «Yetkili Mercii»

Sigortalının yardım isteğinde bulunduğu sırada bağlı olduğu mercii veya en son sigortalı olduğu Âkit Taraf ülkesinde bulunsaydı hangi mercie bağlı olacak idiye o mercii;

6. «Aile Ferdi»

Nam ve hesabına yardımların yapılacak olduğu mercinin merkezinin bulunduğu Âkit Taraf mevzuatına göre, bir aile ferdini;

7. «Sigortalılık Süreleri»

Her iki Âkit Devlet mevzuatının kabul ettiği prim ödeme ve muadil süreleri;

8. «Para Yardımı» «Aylık» veya «Gelir»

Bir para yardımını, bir aylığı veya kendisini oluşturan bütün kısımları dahil, bir geliri, her türlü zamları, intibak farklarını, her türlü ilaveleri ve keza sermaye olarak yapılan toptan ödemeleri ve prim iadesi olarak yapılan ödemeleri;

9. «Aile Yardımları»

Avusturya mevzuatına göre aile yardımını ve Türk mevzuatına göre olan aynı mahiyetteki yardımları; ifade eder.

(2) Bu Anlaşmadaki diğer deyimler, ilgili mevzuatta hangi anlamda kullanılmış ise o anlamı ifade eder.

Madde 2

(1) Bu Anlaşma hükümleri aşağıda yazılı mevzuat hakkında uygulanır,

1. Türkiye bakımından,

- a) Hastalık Sigortası;
- b) Analık Sigortası;
- c) İş Kazaları ve Meslek Hastalıkları Sigortası;
- d) Malullük, Yaşlılık ve Ölüm Sigortası;
- e) Devlet Memur ve Hizmetlilerinin Emekli Sandığı;

2. Avusturya bakımından,

- a) Hastalık Sigortası;
- b) Kaza Sigortası;
- c) Emekli Sigortası;
- d) Aile Yardımı;

(2) Bu Anlaşma, 1 inci fıkrada belirtilen mevzuatı birleştiren, değiştiren veya tamamlayan tüm mevzuat hakkında uygulanır.

(3) Üçüncü devletlerle yapılan anlaşmalardan doğan mevzuat, bu Anlaşmanın uygulanmasında nazara alınmaz.

**Madde 3**

- (1) Bu Anlaşma, Âkit Devletlerin vatandaşları ile bunların aile fertleri ve geride kalan hak sahipleri için geçerlidir.
- (2) Bu Anlaşma, ayrıca
  - a) Bir Âkit Taraf ülkesinde oturan, Mültecilerin Hukukî durumları hakkındaki 28 Temmuz 1951 tarihli Anlaşma ile buna ilişkin 31 Ocak 1967 tarihli protokolde belirtilen mülteciler ile
  - b) Bir Âkit Taraf ülkesinde oturan vatansızların Hukukî Durumları hakkındaki 28 Eylül 1954 tarihli Anlaşmada belirtilen vatansızlar için de geçerlidir.

**Madde 4**

Bir Âkit Taraf mevzuatının uygulanmasında, bu taraf vatandaşları,

- a) Diğer Âkit Taraf vatandaşları ile,
- b) Bir Âkit Taraf ülkesinde oturan, mültecilerin hukukî durumları hakkındaki 28 Temmuz 1951 tarihli anlaşma ve buna ilişkin 31 Ocak 1967 tarihli Protokol'de belirtilen mültecilerle;
- c) Bir Âkit Taraf ülkesinde oturan, Vatansızların Hukukî Durumları hakkındaki 28 Eylül 1954 tarihli Anlaşmada belirtilen vatansızlar ile eş değer kabul edilirler.

**Madde 5**

- (1) Bir Âkit Tarafın mevzuatına göre müstehak olunan aylık, gelir ve diğer para yardımları, şayet bu Anlaşmada aksine bir hüküm yoksa, haksahibinin diğer Âkit Taraf ülkesinde ikamet etmesi halinde de ödenir.
- (2) Bir Âkit Taraf Mercininin diğer Âkit Taraf devletinin üçüncü bir devletin ülkesinde ikamet eden vatandaşlarına olan aylık, gelir ve diğer para yardımları, sanki bunlar ilk Âkit Taraf devletinin üçüncü bir devlet ülkesinde ikamet eden vatandaşları imiş gibi, aynı koşullar ve aynı miktarlarda yapılır.

**BÖLÜM II**  
**UYGULANACAK MEVZUAT**

**Madde 6**

7 ve 8 inci maddelerde aksine bir hüküm yoksa, kazanç getiren işte çalışanlar için, işin yapıldığı ülke mevzuatı geçerlidir. Bu husus, ikamet yeri veya işverenin merkezi diğer Âkit Taraf ülkesinde bulunan işçiler için de geçerlidir.

**Madde 7**

- (1) Bir Âkit Taraf ülkesinde oturan işçiler, kendilerini ilk Âkit Taraf ülkesinde çalıştıran bir işveren tarafından diğer Âkit Taraf ülkesine gönderildikleri takdirde, bunlar hakkında, diğer Âkit Taraf ülkesinde çalıştıkları 24 üncü takvim ayının sona ermesine kadar, sanki bunlar hâlâ bu taraf ülkesinde çalışıyorlarmış, gibi ilk Âkit Taraf mevzuatı uygulanır.
- (2) Merkezi bir Âkit Taraf ülkesinde bulunan bir hava nakliyat firmasının işçileri, bu firmanın ülkesinden diğer Âkit Taraf ülkesine gönderildikleri takdirde, bunlar hakkında, sanki bunlar hâlâ bu taraf ülkesinde çalışıyorlarmış gibi, ilk Âkit Taraf mevzuatı geçerliliğini korur.
- (3) Bir geminin mürettebatı ile bir gemide sadece geçici olarak çalışmayan diğer personel hakkında, gemide bayrağı taşınan Âkit Taraf devletinin mevzuatı uygulanır.

### Madde 8

Diplomat ve konsoloslar ile diplomat ve konsoloslar tarafından yönetilen temsilciliklerin idare ve teknik personeli ve keza bu temsilciliklerin resmi hizmet personeli ve konsoloslar tarafından yönetilen temsilciliklerin diplomatları, konsolosları ve üyelerinin münhasıran ev hizmetlerinde çalıştırılan hizmetlileri hakkında, Diplomatik İlişkiler hakkındaki Viyana Anlaşması ile Konsolosluk İlişkileri hakkındaki Viyana Anlaşması hükümleri uygulanır.

### Madde 9

6 ila 8 inci maddelere göre mevzuatı uygulanacak olan Âkit Taraf yetkili makamı, işçi ile işverenin müşterek başvurusu veya kazanç sağlayan işlerde çalışan diğer kimselerin talebi üzerine, ilgili kimselerin diğer Âkit Taraf mevzuatına tabi olmaları halinde, bu taraf mevzuatından başışık tutulmasına izin verebilir. Bu hususta karar verilirken, yapılan işin mahiyeti ve koşulları göz önünde bulundurulur. Karar alınmadan önce, diğer Âkit Taraf yetkili makamına, düşüncesini bildirme fırsatı verilir. İşçi bu taraf ülkesinde çalışmıyor ise, sanki bu taraf ülkesinde çalışıyormuş gibi işlem görür.

## BÖLÜM III ÖZEL HÜKÜMLER

### KISIM 1

#### Hastalık, Analık ve Ölüm (Cenaze parası)

### Madde 10

Bir kimsenin, her iki Âkit Taraf ülkesinde sigortalı olarak çalışmış olması halinde, bu süreler, aynı zamana rastlamamış olması koşulu ile yardım hakkının kazanılması, idamesi ve ihyası bakımından birleştirilir.

### Madde 11

(1) Bir işçi, diğer Âkit Taraf ülkesine gittiği takdirde, kendisi ve bu taraf ülkesinde bulunan yardıma müstahak aile fertleri için aşağıdaki koşullarla, diğer Âkit Taraf mevzuatında öngörülen yardımları talep etme hakkına sahiptir :

- Bu Âkit Taraf ülkesine son defa yaptığı seyahat sırasında çalışabilir durumda olması gereklidir;
- Bu ülkeye yaptığı son defaki seyahatinden sonra mecburî sigortalı bulunması gereklidir;
- 10 uncu maddede öngörülen sigortalılık sürelerinin birleştirilmesinde, bu Âkit Taraf mevzuatında belirtilen koşulları yerine getirmiş bulunması gereklidir.

(2) İşçinin 1 inci fıkrada belirtilen hallerde, (a), (b) ve (c) bentlerindeki koşulları yerine getirmemesi ve sigorta vakasının, ikamet yerini değiştirmeden önce, son defa sigortalı bulunduğu Âkit Tarafın mevzuatında öngörülen zaman içerisinde meydana gelmesi halinde, işçi, bu Âkit Taraf mevzuatına göre yardım talep etme hakkına sahiptir. 12 nci maddenin 3 ila 6 ncı fıkrâ hükümleri aynen uygulanır.

### Madde 12

(1) Âkit Taraflardan birinin merciinde sigortalı olan bir kimse, geçici olarak diğer Âkit Taraf ülkesinde bulunduğu sırada, sağlık durumunun, hastanedeki bakım dahil, derhal hekim tarafından tedavi edilmesini gerektirdiği takdirde, gerekli yardımı görür.

(2) Bir Âkit Tarafın bir merciinin nam ve hesabına yardıma müstahak bulunan bir kimse, ikamet ettiği Âkit Taraf ülkesine döndüğü veya ikametgâhını diğer Âkit Taraf ülkesine naklettiği takdirde, yardım hakkını

muhafaza eder. İkamet edilen ülkeye dönülmeden veya ikametgâhın naklinden önce yetkili merciin muvafakatinin alınması gereklidir. Muvafakat sadece, sağlık durumu nedeni ile reddedilebilir. Muvafakat, gerekli koşulların mevcudiyeti halinde ve ilgilinin elinde olmayan nedenlerle daha önce alamamış olması durumunda, sonradan da verilebilir. Anahk hali nedeni ile olan yardımlar için, muvafakat, sigorta vakanın meydana gelmesinden önce verilebilir.

(3) 1 ve 2 nci fıkralarda belirtilen hallerde, sağlık yardımları, ikamet mahallindeki merci tarafından, bu taraf mevzuatına göre yapılır.

(4) 1 ve 2 nci fıkralarda belirtilen hallerde, protezlerin, büyük çaptaki yardımcı maddelerin ve diğer önemli sağlık yardımlarının yapılması, yetkili merciin buna ilişkin muvafakatta bulunmasına bağlıdır; bu husus, acil haller için geçerli değildir. Acil durum, yardım, yapılmasının, ilgili kimsenin yaşam veya sağlığının ciddî surette tehlikeye sokulmadan ertelenemeyecek olması halinde, söz konusudur.

(5) 1 ve 2 nci fıkralarda belirtilen hallerde, para yardımları, yetkili merciin uyguladığı mevzuata göre yapılır. Bu yardımlar, yetkili merciin talebi üzerine, diğer Âkit Tarafın bir merci tarafından ödenebilir.

(6) 1 ila 5 inci fıkra hükümleri aile fertleri hakkında da uygulanır.

### Madde 13

(1) Âkit Taraflardan birinin merciine bağlı bir sigortalının diğer Âkit Taraf ülkesinde ikamet etmekte bulunan aile fertleri, sigortalı diğer taraf merciine bağlı imiş gibi, sağlık yardımlarından faydalanırlar. Yardım, bu taraf merciin uyguladığı mevzuata göre sağlanır.

(2) Sigortalının aile fertleri ikametgâhlarını yetkili merciin bulunduğu Âkit Taraf ülkesine naklettikleri takdirde, yardımlar bu taraf mevzuatına göre sağlanır. Bu hüküm, sigortalının aile fertlerinin, aynı hastalık veya anahk vakası sebebiyle, ikametgâhlarının değişmesinden önce oturmakta oldukları Âkit Taraf ülkesindeki merciiden yardım almış olmaları halinde de uygulanır. Âkit Taraflardan birinin mevzuatında yardımlar için azami bir sürenin öngörülmüş olması halinde, aynı hastalık veya anahk vakası için Âkit Taraf mevzuatına göre yardım yapılmış olan süreler yetkili merci tarafından nazara alınır.

(3) İki Âkit Taraf mevzuatına göre aile ferdi olan bir kimse, yalnız ikamet ettiği ülkedeki yetkili merciin uyguladığı mevzuata göre sağlanan yardımlardan faydalanır.

### Madde 14

(1) Âkit tarafların emekli sigortasından kendilerine aylık bağlanmış bulunan aylık sahipleri hakkında, bunların, ülkesinde ikamet ettikleri Âkit Tarafın, aylık sahiplerinin hastalık sigortasına ilişkin mevzuatı uygulanır. Sadece diğer Âkit Taraf mevzuatına göre bir aylığın bağlanmasında, bu aylık, ilk Âkit Taraf mevzuatına göre bağlanmış bulunan aylık olarak geçerlidir.

(2) 1 inci fıkra hükmü, aylık tahsis talebinde bulunanlar için de geçerlidir.

### Madde 15

11 ile 14 üncü maddelere göre söz konusu olan sağlık yardımları,

Türkiye'de,

Sosyal Sigortalar Kurumu tarafından,

Avusturya'da ise,

İlgili kimsenin bulunduğu ya da ikamet ettiği yer için yetkili olan, işçi ve hizmetlilerin Bölge Hastalık Sandığı tarafından, yapılır.

### Madde 16

(1) Yetkili mercii, ikamet mahallindeki sosyal sigorta merciiinin, 11 inci maddesinin 2 nci fıkrası, 12 nci maddenin, 1, 2 ve 6 ncı fıkraları, 13 üncü maddenin 1 inci fıkrası; ve keza 15 inci maddenin 1 inci fıkrasının ikinci cümlesine göre yaptığı masrafları, idarî masraflar hariç, bu mercie tazmin eder; ancak, bu hüküm aylık ödemekle yükümlü olan merciiin bulunduğu ülkede geçici olarak bulunulması halinde, geçerli değildir.

(2) Yetkili makamlar, işlerin idarî yönden sadeleştirilmesi bakımından, bütün vakalarda veya belirli vaka gruplarında, masrafların münferit hesaplaşmalar yerine, götürü meblağlar üzerinden tazmin edilmesi hususunu kararlaştırabilirler.

### Madde 17

(1) Âkit taraflardan birinin mevzuatına göre sigortalı olan veya aylık almaya hak kazanmış bulunan bir kimsenin veyahut aile ferdinin diğer Âkit Taraf ülkesinde ölümü halinde, ölüm ilk Âkit Taraf ülkesinde vukubulmuş sayılır.

2. Cenaze parası, yardıma müstehak olan kimsenin diğer Âkit Taraf ülkesinde ikamet etmekte olması halinde dahi, yetkili mercii tarafından ödenir.

## KISIM 2

### Yaşlılık, Malullük ve Ölüm (aylıkları)

### Madde 18

Bir kimse, her iki Âkit Taraf ülkesinde sigortalı olarak çalışmış ise, bu süreler, aynı zamana rastlamamış olmak koşulu ile, yardım hakkının kazanılması, idame ettirilmesi veya ihyası bakımından birleştirilir.

### Madde 19

(1) Her iki Âkit Taraf ülkesinde sigortalı olarak çalışmış olan bir kimse veya geride kalanları bir yardım isteminde buldukları takdirde, yetkili mercii, yardımı, aşağıdaki biçimde tespit eder :

a) Yetkili sigorta mercii, kendi mevzuatına göre, ilgili kimsenin, sigortalılık sürelerinin birleştirilmesi suretiyle yardım talep etme hakkına sahip olup olmadığını tespit eder;

b) Bir yardım talep etme hakkının mevcut olması halinde, yetkili mercii, ilk olarak, her iki Âkit Taraf mevzuatına göre geçen bütün sigortalılık sürelerinin mürhasıran kendi mevzuatına göre geçmiş olması durumunda müstehak olunacak olan nazari yardım meblağın hesaplar. Şayet yardım meblağı sigortalılık süresine bağlı değil ise, bu meblağ nazari meblağdır;

c) Yetkili mercii, bilahara, borçlanılan kısmi yardım, (b) bendindeki esasa göre hesaplanan meblağı nazara alarak, kendi mevzuatına göre nazara alınacak olan sigortalılık süreleri ile her iki Âkit Taraf mevzuatına göre geçen tüm sigortalılık süreleri arasındaki süre oranına göre hesaplar.

(2) Bir Âkit Tarafın mevzuatına göre, yardım için nazara alınacak olan sigortalılık sürelerinin toplam olarak 12 aya ulaşmaması ve bu taraf mevzuatına göre, bu sürelere istinaden hiçbir yardım hakkının mevcut bulunmaması halinde, bu taraf mevzuatına göre hiçbir yardım yapılmaz; bu takdirde, diğer Âkit Tarafın sosyal sigorta mercii, bildirilen bu süreleri, yardım hakkının kazanılması, idamesi ve ihyası bakımından ve keza yardımın miktarı yönünden, sanki kendi mevzuatına göre geçmiş süreler gibi, nazara alır.

### Madde 20

Avusturya yetkili mercileri, 18 ve 19 uncu maddeleri aşağıdaki esaslara göre uygularlar :

1. Yetkili mercii tarafından yapılacak tespit işleminde sadece Avusturya sigortalılık süreleri nazara alınacaktır.

2. 18 ve 19 uncu madde hükümleri, yardım talep koşulları ve Avusturya maden işçilerinin emekli sigortasından madencilere ödenen para yardımı için geçerli değildir.

3. 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının uygulanmasında aşağıdaki hususlar geçerlidir :

a) Türk sigortalılık süreleri, Avusturya'nın hesaba dahil edilebilirlik hakkındaki mevzuatı uygulanmaz, nazara alınacaktır.

b) Sigortalının, Türk mevzuatına göre, yaşlılık veya malullük sigortasından aylık tahsis talebinde bulunma hakkına sahip olduğu süreler de nötral süreler olarak geçerlidir.

c) Aylığın hesaplanmasında nazara alınacak olan esaslar münhasıran Avusturya sigortalılık sürelerinden oluşur.

d) Munzam sigorta primleri, maden işçilerine yardım zammı, muhtaçlık yardımı ve ayarlama zammı aylığın hesabında nazara alınmaz.

4. 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının b ve c bentlerinin uygulanmasında, birbiriyle çakışan sigortalılık süreleri, gerçek miktarları ile nazara alınacaktır.

5. 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının c bendinin uygulanmasında, her iki Âkit Taraf mevzuatına göre geçen sigortalılık süreleri toplamının Avusturya mevzuatına göre, aylıktaki artış meblağının tayini için tespit edilen azami miktarı aşması halinde, borçlanılan kısmi yardım, Avusturya mevzuatına göre nazara alınacak olan sigortalılık süreleri ile yukarıda bildirilen azami sigortalılık ayı arasındaki süre farkı oranında olmak üzere hesaplanacaktır.

6. Muhtaçlık yardımının tayininde, 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının b ve c bendi hükümleri geçerlidir; 23 üncü madde aynen uygulanır.

7. 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının c bendine göre hesaplanan meblağ, icabında, munzam sigorta primleri için öngörülen artış meblağları, maden işçilerine yapılan yardım zammı, muhtaçlık yardımı ve aylıkta yapılan ayarlama zammı kadar artırılır.

8. Avusturya mevzuatına göre, maden işçilerinin emekli sigortasından yardımların yapılması hususu, Avusturya mevzuatı anlamındaki madencilik faaliyetlerinin daha ziyade belirli işletmelerde geçmiş olmasına bağlı kılınması halinde, Türkiye'de geçen sigortalılık sürelerinden, sadece, aynı mahiyetteki işletmelerde, aynı mahiyetteki işlerin yapıldığı süreler nazara alınacaktır.

9. Avusturya emekli sigortasından yapılan özel ödemeler, Avusturya kısmi yardımı miktarında yapılır; 23 üncü madde aynen uygulanır.

## Madde 21

Yetkili Türk mercileri, 18 ve 19 uncu maddeleri, aşağıdaki esaslara göre uygularlar :

1. Yetkili mercii, sigortalı şahsın Türkiye'de son defa prim ödediği Kurum veya sandıktır.

2. Bir kimsenin Türkiye'deki sigortalılığından önce Avusturya emekli sigortası mevzuatına tabi bulunmuş olması halinde, Türk mevzuatının uygulanmasında, Avusturya'daki sigortalılığın başlangıcı, sigortaya ilk giriş olarak kabul edilir.

3. 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının uygulanmasında, aylığın hesabında nazara alınacak esasların tespitinde münhasıran Türk mevzuatına göre geçen sigortalılık süreleri ile aylığın bağlanmasına esas tutulacak kazançlar nazara alınacaktır.

4. 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının b ve c bentlerinin uygulanmasında, birbiriyle çakışan sigortalılık süreleri gerçek miktarları üzerinden nazara alınacaktır.

5. Türk mevzuatına göre, yardım hakkının tespiti hususunun, sigortalılık sürelerinin maden ocaklarında yer altında ve münavebeli vardiye işlerinde geçmiş olması koşuluna bağlı tutulması halinde, Avusturya sigortalılık sürelerinden sadece, benzeri işlerde geçen sigortalılık süreleri esas tutulur.

6. Türk mevzuatına göre yapılacak olan özel ödemeler, 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının b ve c bentlerine göre hesaplanır.

**Madde 22**

(1) Âkit Taraflardan birinin mevzuatına göre, 18 inci madde uygulanmaksızın da yardım talep hakkının mevcut olması halinde, bu Âkit Tarafın yetkili mercii, aynı yardım hakkının diğer Âkit Taraf mevzuatına göre mevcut olmadığı sürece, sadece kendi uyguladığı mevzuata istinaden nazara alınacak olan sigortalılık sürelerine göre söz konusu olan yardımları yapacaktır.

(2) 1 inci fıkra hükmüne göre tespit edilen yardım, aynı yardım hakkının diğer Âkit Taraf mevzuatına göre meydana gelmesi halinde, 19 uncu maddeye göre yeniden tespit edilecektir. Yeni tespit işlemi, bu Âkit Taraf mevzuatına göre yardımın başladığı gün itibarıyla, yapılacaktır. Hukuken geçerlilik kazanmış bulunan daha önceki kararlar, yeni tespit işlemine engel değildir.

**Madde 23**

Bir kimsenin, bir Âkit Tarafın mevzuatına göre, 18 inci madde uygulanmaksızın da, yardım hakkına sahip bulunması ve bu yardımın, 19 uncu maddenin 1 inci fıkrasının c bendine göre hesaplanan yardımların toplamından yüksek olması halinde, bu Âkit Tarafın sosyal sigorta mercii, bu şekilde hesaplanan yardımını, yardımların toplamı ile sadece kendi mevzuatına göre müstahak olunan yardım tutarı arasındaki fark kadar artırmak suretiyle kısmi aylık olarak öder.

**KISIM 3**

**İşkazaları ve Meslek Hastahkları**

**Madde 24**

(1) Bir işkazası veya bir meslek hastahğı nedeni ile bir Âkit Tarafın mevzuatına göre sağık yardımlarına hak kazanan bir kimseye, bu yardımlar, diğer Âkit Taraf ülkesindeki ikametinde, ikamet mahallindeki mercii tarafından, yetkili merciin nam ve hesabına olmak üzere, kendi uyguladığı mevzuata göre, yapılır. Bu konuda 12 inci maddenin 4 üncü fıkrası aynen uygulanır.

(2) 1 inci fıkrada öngörülen sağık yardımları Türkiye'de Sosyal Sigortalar Kurumu tarafından, Avusturya'da ise

İlgili kimsenin ikamet ettiği yerdeki, işçi ve hizmetlilerin yetkili Bölge Hastahk Sandığı tarafından yapılır.

(3) 1 inci fıkraya göre meydana gelen masrafların tazmini konusunda 16 ncı madde hükmü uygulanır.

Bir meslek hastahğının her iki Âkit Taraf mevzuatına göre tazmin edilecek olması halinde, yardımlar, sadece, ülkesinde son defa çalışılan ve mahiyeti itibarıyla böyle bir meslek hastahğına neden olabilecek bir işin yapıldığı Âkit Taraf mevzuatına göre yapılacaktır.

**Madde 25**

Bir meslek hastahğının her iki Âkit Taraf mevzuatına göre tazmin edilecek olması halinde, yardımlar, sadece, ülkesinde son defa çalışılan ve mahiyeti itibarıyla böyle bir meslek hastahğına neden olabilecek bir işin yapıldığı Âkit Taraf mevzuatına göre yapılacaktır.

**KISIM 4**

**Aile Yardımları**

**Madde 26**

(1) Âkit Taraflardan birinin ülkesinde işçi olarak çalışan bir kimse, bu Âkit Taraf mevzuatına göre, diğer Âkit Taraf ülkesinde oturan çocukları için de aile yardımı talep etme hakkına sahiptir.

(2) Aile yardımı talep etme hakkına sahip olan işçiler hakkında, sanki münhasıran işin yapıldığı Âkit Taraf ülkesinde oturuyorlarmış gibi, işlem yapılır.



**Madde 27**

Avusturya mevzuatına göre, sürekli olarak Türkiye'de ikamet eden çocuklar için öngörülen aile yardımının tutarı her çocuk için ayda 682 Şilin'dir. Bu meblağ, bir çocuk için öngörülen aile yardımının Avusturya'da 1 Ocak 1982 tarihinden sonra artırıldığı veya azaldığı yüzde oranı nispetinde artırılır veya azaltılır; Aile yardımına ilişkin yaş zammı nazara alınmaz.

**Madde 28**

(1) Bir Âkit Taraf mevzuatının, aile yardımı talep etme hakkının kazanılması için belirli bekleme sürelerini öngörmekte olması halinde, diğer Âkit Taraf ülkesinde geçen aynı mahiyetteki süreler nazara alınır.

(2) Bir Âkit Tarafın Hastalık veya İşsizlik Sigortasına ilişkin mevzuatına göre para yardımlarından yararlanan işçiler hakkında, aile yardımı talep hakkı bakımından, sanki bu işçiler, para yardımı hususunda mevzuatı uygulanan Âkit Taraf ülkesinde çalışıyorlarmış gibi, işlem yapılır.

**Madde 29**

Bir kimsenin, bir takvim ayı içerisinde, bu Anlaşma nazara alınarak, bir çocuk için, yardım talep etme koşullarını, Âkit Taraflardan birinin ve diğerinin mevzuatına göre, ardı ardına yerine getirmesi halinde, bu aya ait aile yardımları, sadece, yardımların yapılacağı ayın başında mevzuatı uygulanan Âkit Tarafa yapılır.

**Madde 30**

Her iki Âkit Taraf mevzuatına göre, bu Anlaşma hükümleri nazara alınmak suretiyle, bir çocuk için, her iki Âkit Taraf ülkesinde aile yardımı yapılmasına ilişkin koşulların mevcudiyeti halinde, bu çocuğa ait aile yardımı, münhasıran, çocuğun ülkesinde ikamet etmekte olduğu Âkit Taraf mevzuatına göre ödenir.

**Madde 31**

Bu kısımda söz konusu edilen çocuklar, uygulanacak mevzuata göre kendileri için aile yardımı yapılması öngörülen kimselerdir.

**BÖLÜM IV**  
**Çeşitli Hükümler**

**Madde 32**

(1) Yetkili makamlar, bu Anlaşmanın uygulanması için gerekli önlemleri bir Anlaşma çerçevesi dahilinde düzenlerler. Bu Anlaşma, işbu Sosyal Güvenlik Anlaşmasının yürürlüğe girmesinden önce imza edilebilir, ancak en erken, bu Sosyal Güvenlik Anlaşması ile birlikte yürürlüğe girer.

(2) Yetkili makamlar, birbirlerine

a) Bu Anlaşmanın uygulanması için alınan tüm önlemler;

b) Bu Anlaşma ile ilgili olarak kendi mevzuatlarında vukubulan tüm değişiklikler hakkında bilgi verirler.

(3) Her iki Âkit Taraf mercileri, 2 nci maddenin 1 inci fıkrasında belirlenen mevzuatların ve keza bu Anlaşmanın uygulanmasında, birbirlerine karşı, sanki kendi mevzuatlarını uyguluyormuşçasına, yardımda bulunurlar. Bu yardımlar için taraflarca herhangi bir masraf talep edilmez, Ancak, her iki Âkit Taraf yetkili makamları, belirli masrafların tazmin edilmesini kararlaştırabilirler.

(4) Âkit tarafların mercileri ile makamları, bu Anlaşmanın uygulanması amacı ile, birbirleri ile ve keza ilgili kimseler veya bunların görevli kıldıkları kimselerle doğrudan temas edebilirler.

(5) Bir Âkit Tarafın mercileri, makamları ve mahkemeleri, kendilerine verilen dilekçe ve sair yazıları, diğer Âkit Tarafın resmî dili ile yazılmış olmalarından ötürü iade edemezler.

(6) Bir Âkit Taraf mevzuatının uygulanmasında gerekli görülen ve diğer Âkit Taraf ülkesinde ikamet eden kimseleri ilgilendiren hekim muayeneleri, yetkili mercinin talebi üzerine ve masrafları bu mercie ait olmak üzere, ikamet mahallindeki mercii tarafından yaptırılır.

#### Madde 33

Yetkili makamlar, bu Anlaşmanın uygulanmasında kolaylığın sağlanması ve özellikle her iki Âkit Tarafın ilgili mercileri arasında kolaylıkla ve süratli olarak temas tesis edilebilmesi amacı ile İrtibat Büroları kurabilirler.

#### Madde 34

(B) Bir Âkit Tarafın mevzuatında öngörülen ve bu Âkit Taraf mevzuatının uygulanmasında ibraz edilecek olan yazı ve belgelerin vergi, damga resmi, mahkeme veya kayıt ücretlerinden bağışık tutulması veya bunlarda indirim yapılması gibi hususlar, bu Anlaşmanın veya diğer Âkit Taraf mevzuatının uygulanmasında ibraz edilecek olan aynı mahiyetteki yazı ve belgeler için de geçerlidir.

(2) Bu Anlaşmanın uygulanmasında ibraz edilecek olan her türlü belge ve yazıların tasdikine gerek yoktur.

#### Madde 35

(1) Bu Anlaşmanın veya bir Âkit Taraf mevzuatının uygulanmasında, bir Âkit Tarafın makamına, bir mercisine veya başka bir yetkili Kuruluşuna verilecek olan dilekçeler, beyannameler veya itiraz yazıları, diğer Âkit Tarafın bir makamına, bir mercisine veya başka bir yetkili kuruluşuna verilmiş dilekçeler, beyannameler veya itiraz yazıları olarak kabul edilir.

(2) Bir Âkit Taraf mevzuatına göre verilen, yardım hakkındaki bir dilekçe, bu Anlaşma nazara alınmak suretiyle, diğer Âkit Taraf mevzuatına göre söz konusu olan aynı mahiyetteki bir yardıma ilişkin dilekçe olarak da geçerlidir; bu husus, dilekçe sahibinin, bir Âkit Taraf mevzuatına göre kazanılan yaşlılık aylığının tespitinin ileri bir tarihe ertelenmesini talep etmesi halinde, geçerli değildir.

(3) Bir Âkit Taraf mevzuatının uygulanmasında, bu Âkit Tarafın bir makamına, bir mercisine veya başka bir yetkili kuruluşuna belirli bir süre içerisinde verilecek olan dilekçeler, beyannameler, veya itiraz yazıları, aynı süre içerisinde, diğer Âkit Tarafın benzeri mercilerine verilebilir.

(4) 1 ila 3 üncü fıkralarda belirlenen hallerde, kendisine başvuruda bulunulan merci, söz konusu dilekçeleri, beyannameleri veya itiraz yazılarını, vakit geçirmek sizin, diğer Âkit Tarafın ilgili mercisine gönderir.

#### Madde 36

(1) Bir Âkit Taraf mercilerinin, bu Anlaşmaya göre, diğer Âkit Taraf ülkesinde bulunan hak sahiplerine yapacakları ödemeler, ilk Âkit Tarafın parası ile yapılır; bu sosyal sigorta mercilerinin, ödemeleri, diğer Âkit Taraf ülkesinde bulunan mercilere yapacak olmaları halinde, bunların, bu Âkit Tarafın parası ile yapılması zorunludur.

(2) Bu Anlaşmanın uygulanmasında gerekli olan meblağların havalesi, her iki Âkit Tarafın, havale sırasında geçerli olan, tediye anlaşmalarına göre yapılır.

#### Madde 37

(1) Bir Âkit Tarafın bir mercisine borçlanılan primler, diğer Âkit Taraf ülkesinde, bu ülkedeki benzeri bir mercie borçlanılan primlerin tahsili için geçerli olan idari yöntemlere göre tahsil edilebilir.

(2) Haksız yere alınan ve 2 nci madde gereği uygulanacak mevzuata göre geri verilmesi gereken ve icra yolu ile tahsil edilebilir olan aile yardımlarına ilişkin borçluluk belgeleri Türkiye'de aynen kabul edilir ve belgede belirtilen meblağlar, Türk mercisine borçlanılan primlerin tahsili hususunda geçerli bulunan idari yöntemlere göre tahsil edilir.

Madde 38

- (1) Âkit taraflardan birinin bir merciinin, bir yardımına mahsuben bir avans ödemiş olması halinde, diğer Âkit Tarafın mercii, kendi mevzuatına göre müstahak olunan aynı mahiyetteki bir yardımın aynı zaman bölümüne rastlayan fark ödemesini ilk Âkit Taraf merciinin talebi üzerine ve onun nam ve hesabına mahfuz tutar. Bir Âkit Taraf merciin'ın, diğer Âkit Taraf ülkesindeki bir merciinin, bilahara, aynı mahiyette yardımda bulunacağı bir süre için, gerekeninden fazla olarak bir yardımda bulunmuş olması halinde ,bu yardımı aşan meblağ, bilahara ödenecek meblağ miktarında kadar, ilk cümle anlamındaki avans olarak kabul edilir.
- (2) Bir Âkit Taraf ülkesindeki bir haksahibine, haksahibinin para yardımlarını talep etmeye hakkı olduğu bir zaman bölümü içerisinde bir sosyal yardımın veya işsizlik sigortasından geçici bir yardımın yapılmış olması halinde, yükümlü mercii veya ödemeyi yapan merci, talep üzerine ve ilgili merciin nam ve hesabına olarak, aynı zaman bölümüne rastlayan ve birikmiş olup ödenecek olan meblağların ödenmiş bulunan yardım tutarındaki kısmını, sanki yardım, talepte bulunan merciin ülkesinde merkezinin bulunduğu Âkit Taraf mevzuatına göre yapılan bir yardım imiş gibi, keser.

Madde 39

- (1) Bir Âkit Taraf mevzuatına göre, diğer Âkit Taraf ülkesinde vukubulan bir zarar olayı nedeni ile yardım görececek olan bir kimsenin, bu taraf mevzuatına göre, bir üçüncüye karşı, zararın tazmin edilmesini talep etme hakkına sahip bulunması halinde, tazminat talep etme hakkı, uyguladığı mevzuata göre, ilk Âkit Tarafın merciiine geçer.
- (2) Zarara sebep olan vaka dolayısıyla, her iki Âkit Tarafın mercileri de tazminat talep etmek hakkına sahip iseler, üçüncü şahıs (1) inci fıkra gereğince her iki taraf merciiine ödenmesi gereken tazminatı bunlardan birine veya diğerine ödeyerek mükellefiyetini yerine getirmiş sayılabilir. Bu durumda her iki Âkit Tarafın mercileri müteselsil alacaklı sayılırlar ve alınacak tazminatı, yapacakları yardımlarla orantılı olarak paylaşırlar.

Madde 40

- (1) Âkit Tarafların yetkili makamları, Âkit Taraflar arasında bu Anlaşmanın tefsiri veya uygulamasında çıkacak anlaşmazlıkları, müzakere yoluyla halletmeye çalışırlar.
- (2) Anlaşmazlığın bu suretle halli, müzakerelerin başlamasını takip eden altı ay içinde mümkün olmadığı takdirde, anlaşmazlık, Âkit Taraflardan birinin veya her ikisinin isteği üzerine ve her iki tarafın varacakları mutabakata göre oluşacak bir hakem heyetine verilir. Heyetin takip edeceği usuller de aynı şekilde tespit edilir.
- (3) Hakem heyeti, anlaşmazlık hakkında, bu anlaşmanın ruhuna ve prensiplerine göre karar verir. Hakem heyetinin kararları, kesin ve tarafları bağlayıcıdır.

BÖLÜM V  
GEÇİCİ VE SON HÜKÜMLER

Madde 41

- 44 üncü maddenin 2 nci fıkrası hükmü hâleldar edilmemek üzere, bu Anlaşmaya istinaden.
- a) Yürürlük tarihinden önce meydana gelen sigorta vakalarına ilişkin yardımlar da yapılacaktır;
  - b) Yardımların tespitinde, yürürlük tarihinden önce geçmiş bulunan sigortalılık süreleri de nazara alınacaktır.

- c) Her iki Âkit Taraf mevzuatlarının, süresi içerisinde yapılan talepte, belirli yardımların, geriye dönük olarak yapılmasını öngörmemiş olması haliade, yürürlüğe girmesinden önceki süreler için bir ödeme yapılması talebinde bulunulamaz.

**Madde 42**

Bir kimsenin, politik, dîni veya ırkî nedenlerle sosyal sigorta hakları bakımından bir zarara uğramış olması halinde, Avusturya mevzuatına göre müstahak olduğu hakları, bu Anlaşma ile haleldar olmaz.

**Madde 43**

- (1) Bu Anlaşma onaylanacaktır. Onay belgeleri, mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecektir.
- (2) Bu Anlaşma, onay belgelerinin teati edildiği tarihi takip eden üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girer.
- (3) Bu Anlaşma, süresiz olarak yürürlükte kalır. Âkit Taraflardan her biri, bu Anlaşmayı, üç ay önce, yazılı olarak, diplomatik yoldan ihbarda bulunmak şartıyla, feshedilebilir.
- (4) Fesih edilmesi halinde, Anlaşmanın, önceden kazanılmış haklara ilişkin hükümleri, ilgili sistemlerin, sigortalının dış ülkede ikameti halinde öngördüğü kısıtlayıcı hükümler nazara alınmaksızın, geçerli olmakta devam eder.

**Madde 44**

- (1) Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile, 6 Ağustos 1974 tarihli Ek Anlaşma ve 30 Kasım 1979 tarihli İkinci Ek Anlaşma metnindeki 12 Ekim 1966 tarihli Türkiye - Avusturya Sosyal Güvenlik Anlaşması yürürlükten kalkar.
- (2) Bu Anlaşma, 1 inci fıkra hükmü haleldar olmamak üzere, yürürlük tarihinden önce kazanılmış olan hakları kaldırmaz.

Her iki Âkit Taraf yetkilileri bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Bu Anlaşma, 2 Aralık 1982 tarihinde Viyana'da Türkçe ve Almanca olmak üzere iki orijinal nüsha halinde düzenlenmiş olup her iki metin de aynı derecede geçerlidir.

**Türkiye Cumhuriyeti Adına**  
*Ecmel Barutçu*  
**Viyana Büyükelçisi**

**Avusturya Cumhuriyeti Adına**  
*Dr. Willibald Pahr*  
**Dışişleri Bakanı**

**N İ H A İ P R O T O K O L**  
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AVUSTURYA CUMHURİYETİ ARASINDA SOSYAL GÜVENLİK**  
**ANLAŞMASI HAKKINDA**

Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti arasında bugün imzalanan Sosyal Güvenlik anlaşması ile ilgili olarak, her iki Âkit Taraf yetkilileri, aşağıdaki hususlarda mutabakata varılmış olduğunu beyan ederler :

1. Anlaşmanın 2 nci maddesi hakkında :

a) 1 inci fıkranın 1 inci bendi, Noterlik Sigortası hakkındaki Avusturya mevzuatı ile ilgili değildir.

b) 3 üncü fıkra, bir sigorta sorumluluğunun yüklenilmesine ilişkin düzenlemeleri içermekte olmaları kaydıyla, her iki Âkit Devlet tarafından imzalanan Anlaşmalar için geçerli değildir.

2. Anlaşmanın 4 üncü maddesi hakkında :

a) Harpte geçen hizmet süreleri ile buna muadil sürelerin nazara alınmasına ilişkin Avusturya mevzuatı, geçerliliğini korur.

b) Her iki Âkit Tarafın, sigortalıların ve işverenlerin, mercilere ve dcrneklere ve keza sosyal güvenlik konusundaki kararlara katılmalarına ilişkin mevzuatları, geçerliliğini korur.

c) Her iki Âkit Tarafın, Âkit Taraflardan birinin, üçüncü bir devlet ülkesindeki resmî temsilciliğinde veya böyle bir temsilciliğin üyeleri yanında çalışan kimselerin sigortalılığına ilişkin mevzuatları, geçerliliğini korur.

d) Her iki Âkit Devlet tarafından imzalanan Anlaşmalardaki, bir sigortalılık sorumluluğunun yüklenilmesini içeren düzenlemeler, geçerliliğini korur.

e) Yabancı ülkedeki çalışmalara müstenid olarak emekli sigortasından ve kaza sigortasından doğan yardım talep hakları ile istihkaklar konusundaki 22 Kasım 1961 tarihli Avusturya Federal Yasası hükümleri ile bir zamanlar Avusturya dışında kurulmuş bulunan Avusturya - Macaristan Krallığı ülkesinde kendi hesabına olarak yapılan işlerde geçen sürelerin nazara alınması hakkındaki mevzuat geçerliliğini korur.

3. Anlaşmanın 5 inci maddesi hakkında :

Bu madde hükümleri, Avusturya mevzuatına göre öngörülen aylıkları ayarlama zammı için geçerli değildir.

4. Anlaşmanın 8 inci maddesi hakkında :

Bu madde hükümleri, her iki Âkit Devletin ticarî delegeleri ile bunların mesai arkadaşları için de geçerlidir.

5. Anlaşmanın 12 nci maddesi hakkında :

1 inci fıkra hükmü, tedavinin serbest hekimler, dış hekimleri ve dışçiler tarafından yapılmış olması hallerinde, sadece, aşağıdaki kimseler için geçerlidir :

a) İşlerinin yapılması için Avusturya'da bulunan kimseler ile bunlara eşlik eden aile fertleri;

b) Avusturya'da ikâmet eden aile fertlerini ziyaret eden kimseler;

c) Başka nedenlerle Avusturya'da oturan ve ikamet ettikleri yer için yetkili olan bölge hastalık sandığı nam ve hesabına olarak ayakta tedavi edilen kimseler.

6. Anlaşmanın 16 ncı maddesi hakkında :

14 üncü maddenin 1 inci fıkrasının ikinci cümlesi gereğince Avusturya emekli sigortasından hak sahiplerine yapılan masraflara ilişkin tazminat, aylık sahiplerinin hastalık sigortası için Avusturya mercileri genel birliğine yatırılan sigorta primlerinden ödenir.

7. Sözleşmenin 18 inci maddesi hakkında sigortalılık sürelerinin hangi ölçülerde ve ne şekilde nazara alınacağı hususu, bu sigortalılık sürelerinin geçtiği Âkit Taraf mevzuatına göre ve Türk emekli sigortasındaki 30 prim ödeme günü Avusturya emekli sigortasındaki bir sigortalılık ayı olarak tespit edilir.

8. Sözleşmenin 19 uncu maddesi hakkında; 1 inci fıkranın b ve c bentleri ile 2 nci fıkranın uygulanmasında; Türk mevzuatına göre geçen 30 prim ödeme günü, Avusturya mevzuatına göre nazara alınacak olan bir sigortalılık ayı ve bunun tersi, olarak kabul edilir.

9. Anlaşmanın III üncü Bölümünün 4 üncü kısmı hakkında :

Aile yardımları bakımından, 4 üncü madde hükmü, sadece, 26 ilâ 31 inci madde esaslarına göre uygulanır.

10. Anlaşmanın 26 ve 27 nci maddeleri hakkında :

a) Aile yardımı talep etme hakkı, sadece, yapılan işin, yabancı işçilerin çalıştırılması hakkındaki mevcut hükümlere aykırı düşmemesi halinde, söz konusudur.

b) Avusturya mevzuatına göre aile yardımı talep etme hakkı, sadece, Avusturya'daki işin, en az bir takım ayı sürmesi halinde, söz konusudur; bu süre hakkında 28 inci maddeye göre hesaba dahil edilen süreler nazara alınmaz.

c) Avusturya mevzuatına göre, önemli derecedeki sakat çocuklar için artırılmış aile yardımı talep etme hakkı, sadece, sürekli olarak Avusturya'da oturan çocuklar için söz konusudur.

Bu Nihai Protokol, Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti arasındaki Sosyal Güvenlik Anlaşmasının bir parçasıdır. Bu Protokol, Anlaşma ile aynı günde yürürlüğe girer ve Anlaşma süresince yürürlükte kalır.

Her iki Âkit Devlet yetkilileri bu Nihai Protokolü imzalamışlardır.

Bu Nihai Protokol, 2 Aralık 1982 tarihinde Viyana'da Türkçe ve Almanca olmak üzere iki orijinal metin halinde düzenlenmiş olup, her iki metin de aynı derecede geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti adına :

*Ecmel Barutçu*

Viyana Büyükelçisi

Avusturya Cumhuriyeti adına :

*Dr. Willibald Pahr*

Dışişleri Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Cilt	Türkiye Büyük Millet Meclisi	
	Birleşim	Sayfa
3	44	72
4	86	636
6	2	104:105,105:106,120:123

I - Gerekçeli 95 S. Sayılı basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 2 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisi Sağlık ve Sosyal İşler ve Dışişleri komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/461